

A Collaborative Model for Centralized IP Translation and Local Filing

Case Study

Objective

A collaborative approach to international IP management that integrates specialized IP translation services with trusted local filing expertise, enabling centralized coordination, greater efficiency, consistent quality, and full procedural compliance across

Translation | Interpreting | Intellectual Property

Challenge

- **Fragmented handling of IP translations:** Patent translations were often managed across different providers and workflows, increasing the risk of inconsistencies in terminology, quality variations, and duplicated effort—particularly for recurring claim translations.
- **Dependence on local filing expertise:** While central coordination was essential, successful filings still relied on precise execution at national level, requiring a dependable partner with strong knowledge of country-specific procedures and formalities.
- **Coordination under time pressure:** Tight filing deadlines and last-minute formal requirements demanded efficient, responsive communication between translation teams and local filing representatives to avoid delays or compliance risks.

Implementation

- **Centralized handling of IP translations:** Seprotec manages patent translations for the partner, primarily claims, using specialized IP linguists and standardized workflows, ensuring accuracy and consistency across projects.
- **Reliable local filing execution:** The partner handled filings in accordance with national requirements for Seprotec, providing guidance on formalities and ensuring submissions were completed within expected timeframes.
- **Client-aligned workflow management:** IP processes were coordinated through standardized workflows that could be flexibly adapted to different jurisdictions and filing scenarios, including European patent validations, to ensure accuracy and timely execution.
- **Responsive communication:** Ongoing coordination between Seprotec and the partner ensured that questions, formalities, and deadline constraints were addressed efficiently.

At a glance

- **Reciprocal collaboration:** The partner benefits from a reliable IP translation provider, while handling local filings for Seprotec's clients.
- **Centralized translation management:** Consistent, high-quality patent translations delivered through standardized workflows and specialized linguists.
- **Efficient local filings:** Clear instructions and aligned processes enable accurate, on-time execution across jurisdictions.
- **Reduced coordination effort:** Streamlined communication ensures faster turnaround and dependable compliance.



Our partner

Our partner is a well-established European intellectual property law firm with strong local expertise in multiple jurisdictions. The firm supports international IP portfolios by handling national and regional filings in compliance with local legal and procedural requirements.

Seprotec collaborated with this partner to support global IP clients by combining centralized translation management with reliable local filing services.

UNITED
BY WORDS